

Propuesta de seminario invitado MUENA 2012-2013
THIBAUT, André
Université Paris Sorbonne (Paris IV)

Título: La francofonía canadiense: una realidad antigua, compleja y en constante evolución

Resumen: La existencia y el arraigo del francés en América del Norte, más precisamente en Canadá, es el resultado de la historia colonial: en el siglo XVII, pobladores franceses se instalaron a ambas orillas del río San Lorenzo por una parte, así como en un territorio conocido entonces con el nombre de "Acadie" (que vino a ser lo que hoy en día se llama Nueva Escocia – en francés "Nouvelle-Écosse", en inglés "Nova Scotia"), para convertirse en un nuevo pueblo que podríamos llamar los "Canadiens français", pero que se presentaba, más bien, como dos entidades separadas, los "Acadiens", por un lado, y los "Québécois", por otro, como consecuencia de la historia convulsa que resultó de la conquista británica. Los "Québécois" se extendieron asimismo al oeste del país, instalándose primero en la provincia de Ontario (la más poblada del Canadá) y después en las provincias más occidentales, mientras que los "Acadiens", deportados en 1755 por el poder británico, fueron a refugiarse a Luisiana, donde sus descendientes se conocen actualmente con el nombre de "Cajuns". Algunos de ellos, sin embargo, volvieron a su país de origen al final de la Guerra de Siete Años y se aposentaron, en su gran mayoría, en la provincia de Nuevo-Brunswick. Durante todo el siglo XIX, no hubo nuevos aportes demográficos francófonos y el crecimiento de esta población se debió únicamente al alto nivel de natalidad. En el siglo XX, nuevos aportes demográficos del mundo entero enriquecieron el mosaico humano canadiense, pero en una primera etapa casi todos los inmigrantes quisieron unirse al grupo de los anglófonos, hasta que las leyes lingüísticas quebequenses impusieran, a partir de 1977 ("loi 101"), la asistencia obligatoria a la escuela francesa para todos los hijos de inmigrantes. Este hecho, combinado con los esfuerzos del gobierno quebequense para atraer a inmigrantes de países francófonos (Haití, Líbano, Maghreb, Francia, Bélgica, Suiza, etc.; la provincia de Québec acoge a más de 50.000 inmigrantes nuevos cada año), ha modificado profundamente la composición étnica de la francofonía canadiense, que en la actualidad se muestra más cosmopolita que nunca, lo que conlleva tanto consecuencias sociolingüísticas como culturales. Además, ha aparecido un nuevo fenómeno que contribuye a consolidar la posición del francés en la provincia de Québec, especialmente en Montréal: los anglófonos, que antiguamente no aprendían el francés, han accedido, en su mayoría, a una forma de bilingüismo funcional. Ilustraremos esta larga historia basándonos en muchos documentos históricos y literarios, así como en muestras audiovisuales que permitan percatarse de la gran diversidad que presenta la francofonía canadiense en este incipiente siglo XXI.